

11th KOREACUP INTERNATIONAL YACHT RACE 2018

2018년 제11회 코리아컵 국제요트대회



- HUPO MARINA, ULJIN, KOREA
- 05th - 09th October 2018
- **Host:** Korea Sailing Federation(KSAF)
- **Organizing Authority:** Koreacup International Yacht Race Organizing Committee(OA)
- **Sponsors:** Ministry of Culture, Sports and Tourism, Gyeongsangbuk-do, Uljin-gun, Korea Sports Promotion Foundation

Notice of Race

In all rules in the NoR means that

[DP] *The penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the international jury, be less than disqualification.*

[SP] *denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing. This changes RRS 63.1, A4 and A5.*

[NP] *denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).*

1. RULES

- 1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing 2017-2020*.
- 1.2. National Prescription 2 'RRS 67 Damages' will apply. (Any issue of liability or claim for damages, injury or death arising from an incident is subject to the jurisdiction of the courts and is never an object of a decision by the protest committee, the appeals committee or KSAF.)

대회공고

NoR의 규칙에서 사용되는 약자는 아래와 같다.

[DP] 규칙 위반에 대하여 국제심판단의 재량으로 실격보다 가벼운 벌칙을 줄 수 있다는 것을 의미한다.

[SP] 일반적인 벌칙으로 경기위원회에 의해 청문 없이 부과하거나, 청문을 통해 심판의 재량으로 부과하는 것을 말한다. 이는 RRS 63.1과 A4, A5를 변경한다.

[NP] 보트에 의한 항의에 근거로 삼을 수 없는 규칙을 말한다. 이는 RRS 60.1(a)를 변경한다.

1. 규칙

- 1.1. 이 대회는 2017-2020 세일링경기규칙에 정의된 규칙이 적용된다.
- 1.2. 국가규정 2'RRS 67 손상'을 적용한다. (경기 에 참가한 보트가 관련된 사건으로 인한 손상, 부상 또는 사망과 관련한 문제는 사법기관의 관할이며, 대한요트협회 또는 항의위원회나 상고위원회의 판결 대상이 아니다.)

- 1.3. ORC Class: WS Offshore Special Regulations (OSR 2018-2019) Category 3, ORC (Offshore Racing Congress) Rating System Rule will apply.
- 1.4. PHRF Class: WS Offshore Special Regulations (OSR 2018-2019) Category 4, KSAF PHRF Rating System Rule will apply.
- 1.5. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

2. ADVERTISING

- 2.1. Boats shall display advertising chosen and supplied by the KSAF. If this rule is broken, World Sailing Regulation 20.9.2 applies. [NP][DP]
- 2.2. The OA may also require the installation, at no cost to competitors, of onboard video cameras, tracking devices, and guest whose on-board positional restrictions are defined in the Sailing Instructions. Refusing to do so or arbitrarily operating the mounted equipment, her entry can be denied or be disqualified.
- 2.3. Competitors, owners and their guests give absolute right and permission to the KSAF for any photography and video footage taken of persons and boats during the event, to be published and/or broadcast in any media, including but not limited to TV broadcasting, advertisements, whatsoever for either editorial or advertising purposes or to be used in press information.

3. ELIGIBILITY AND ENTRY

- 3.1. The regatta is open to boats of the ORC, PHRF classes that Keel boats.
 - 3.1.1. **A boat shall:**
 - 3.1.1.1. The minimum number of crews including skipper is 6(ORC), 3(PHRF).

- 1.3. ORC 클래스는 월드 세일링 외양특별규정 (OSR 2018-2019) 카테고리 3, ORC 레이팅 시스템 규칙이 적용된다.
- 1.4. PHRF 클래스는 월드 세일링 외양특별규정 (OSR 2018-2019) 카테고리 4, KSAF PHRF 레이팅 시스템 규칙이 적용된다.
- 1.5. 언어가 상충되는 경우에는 영문이 우선한다.

2. 광고

- 2.1. 보트는 대한요트협회에서 선정하고 제공하는 광고를 표시하여야 한다. 규칙을 위반하였다면 월드세일링 규정 20.9.2가 적용된다. [NP][DP]
- 2.2. OA는 참가자에게 비용 지불 없이 비디오카메라, 트래킹시스템을 부착하고, 게스트를 승선시켜줄 것을 요청할 수 있다. 이를 거부하거나 탑재된 장비를 임의로 조작할 경우 엔트리를 취소하거나 그 경기에서 실격될 수 있다. (RRS 76.1 참고).
- 2.3. 대회에 참가한 보트, 선수 및 관련자를 촬영한 사진 및 동영상을 배포용으로 또는 방송, 광고, 기사로 사용하는 권리는 KSAF에 있다.

3. 참가 자격 및 신청

- 3.1. 이 대회는 킬보트 ORC, PHRF 클래스의 보트에게 참가 자격이 주어진다.
 - 3.1.1. **참가 보트는**
 - 3.1.1.1. 최소 승정원의 수는 ORC 클래스 6명, PHRF 클래스 3명이다.

- | | |
|---|---|
| <p>3.1.1.2. The age of the person representing a boat shall be 21 or greater.</p> <p>3.1.1.3. All Korean crews shall be valid registered competitor to Korea Sailing Federation.</p> <p>3.1.1.4. It is recommended that all participating teams wear a team uniform during the regatta.</p> <p>3.1.1.5. Crew changes is only permitted to the crews listed on the entry form and the race committee may approve crew changes by written skipper's request made no later than 2 hours prior to the scheduled time of the start of the first race of the day for inshore race and the scheduled time of the dokdo parade for offshore race. [NP][DP]</p> <p>3.1.1.6. A Korean boat shall be certified (Administration, Inspection, Insurance etc.) by Korean boat related laws.</p> <p>3.1.2. ORC class:</p> <p>3.1.2.1. be self-righting mono hull of at least 34 feet (10.36 meters) in overall length (LOA) with ballast keel.</p> <p>3.1.2.2. and have GPH no more than 670.0 by her ORC certificate issued in 2018.</p> <p>3.1.2.3. comply with WS Offshore Special Regulations for OSR Category 3.</p> <p>3.1.2.4. have a valid ORC Club or ORC International certificate issued in 2018 and shall comply with all the provisions of the ORC Rating Systems Rule except those specifically modified or deleted by NoR or SI. (RRS 78.1)</p> <p>3.1.2.5. At least two members of the crews on a boat shall have completed a Category 3 race or higher, or an equivalent passage.</p> <p>3.1.2.6. At least two members of team, must have attended a OA sanctioned Offshore Safety Training Program before the start of the race.</p> | <p>3.1.1.2. 보트의 대표자는 만 21세 이상이어야 한다.</p> <p>3.1.1.3. 한국인 승정원은 KSAF 선수로 유효하게 등록되어 있어야 한다.</p> <p>3.1.1.4. 대회에 참가하는 모든 팀은 대회 기간 중 팀 단체복을 착용할 것이 권고된다.</p> <p>3.1.1.5. 참가신청서에 있는 크루에 한하여 교체를 허용하며, 경기위원회는 인쇼어 경기의 경우 당일 첫 번째 경기의 예정된 스타트 시간 2시간 전과 오프쇼어 경기의 경우 예정된 독도 퍼레이드 스타트 2시간 전 까지 제출한 스키퍼의 서면 요청서에 따라 선수교체를 허락할 수 있다. [NP][DP]</p> <p>3.1.1.6. 한국 보트는 한국의 선박 관련법에 의해 인증되어야 한다. (관리, 검사, 보험 등)</p> <p>3.1.2. ORC 클래스는</p> <p>3.1.2.1. LOA(전장) 34피트(10.36미터) 이상으로서 고정식 밸러스트 킬을 장착한 자체복원력이 있는 모노 헬이어야 한다.</p> <p>3.1.2.2. 2018년 발행 ORC인증서를 기준으로 GPH값이 670.0 이하이어야 한다.</p> <p>3.1.2.3. 월드세일링 외양특별규정 OSR 카테고리 3에 부합하여야 한다.</p> <p>3.1.2.4. 2018년 발행된 유효한 ORC Club 또는 ORC International 증명서를 갖추고 있어야 하며, 대회공고(NoR) 또는 세일링세척(SI)에서 특별히 변경되거나 삭제한 것을 제외하고 ORC 레이팅 시스템 규칙의 모든 조항에 적합해야 한다. (RRS 78.1참고) <u>※ORC증명서는 ORC(www.orc.org)에서 본인이 직접 발급받아야 한다.</u></p> <p>3.1.2.5. 승선한 승정원 중 2명 이상은 카테고리 3 또는 그 이상의 대회 또는 그에 준하는 세일링 경험이 있어야 한다.</p> <p>3.1.2.6. 승선한 승정원 중 2명 이상은 본 대회 조직위원회에서 제공하는 안전교육프로그램을 이수하여야 한다.</p> |
|---|---|

- 3.1.3. PHRF class:
- 3.1.3.1. be self-righting mono hull of at least 24 feet (7.31 meters) in overall length(LOA) with ballast keel.
- 3.2. Eligible boats may enter by completing the following documents and sending it, together with the required fee, to 09th Sep. 2018. Korea local Time (UTC +9).
*Early Bird: to 31st Aug. 2018
*E-mail: koreacup2008@gmail.com
- Completed and signed Entry Form
 - Signed Safety Inspection Card
 - Proof of Entry fee payment
 - ORC Certificate issued in 2018
 - According to NoR 18, photocopy of insurance policy
 - Photo of the boat and skipper in hi-res photo file
- 3.3. Late entries will be accepted at the discretion of the OA.

- 3.1.3. PHRF 클래스는
- 3.1.3.1. LOA(전장) 24피트(7.31미터) 이상으로서 고정식 밸러스트 킬을 장착한 자체복원력이 있는 모노 헬이어야 한다.
- 3.2. 참가 자격이 있는 보트는 아래 서류를 작성하여 정해진 참가비와 함께 2018년 9월 9일까지 제출하여 참가 신청을 할 수 있다. 일자와 시간은 한국 표준시(UTC+9) 기준이다.
*얼리버드 기간: 2018년 8월 31일까지
* E-mail: koreacup2008@gmail.com
- 참가신청서
 - 안점검사 확인서
 - 참가비 납부 증명서
 - 2018년 발급 ORC 증명서
 - 대회공고 18항에 따라 유효하게 가입한 보험증서 사본
 - 경기정 및 스키퍼의 고해상도 사진
- 3.3. 늦은 참가 신청은 OA의 결정으로 인정된다.

4. FEES

- 4.1. Required fees are as follows:

| | ORC class | PHRF class | Early Bird Discount | Late entry Surcharge |
|----------|------------|------------|---------------------|----------------------|
| Boat Fee | 300,000KRW | 200,000KRW | - 50% | + 50% |
| Crew Fee | 40,000KRW | 20,000KRW | - 50% | + 50% |

- 4.1.1. The entry fee shall be paid by bank transfer.
- ▶ Bank: Suhyup Bank
 - ▶ Account No: 1010-1100-8804
 - ▶ Account Name: Korea Sailing Federation
 - ▶ Swift Code: NFFCKRSEXXX
- 4.1.2. Total amount is the sum of fee per boat and fee for crews including a skipper.
- 4.2. The Refund Policy is as follows:
- Until September 9: 100% Refund
 - From September 10 to 28: 50% Refund
 - From September 29: 0% (No Refund)
- ※ Transfer charge will be deducted.

4. 참가비

- 4.1. 참가비는 다음과 같다:

- 4.1.1. 참가비를 아래의 계좌로 입금해야 한다.
- ▶ 은행명: 수협은행
 - ▶ 계좌번호: 1010-1100-8804
 - ▶ 예금주: 대한요트협회
 - ▶ 은행식별코드: NFFCKRSEXXX
- 4.1.2. 참가비 총액은 보트당 참가비와 선수당 참가비의 합계이다.
- 4.2. 환불 규정은 다음과 같다.
- 9월 9일까지: 100% 환불
 - 9월 10일부터 28일까지: 50% 환불
 - 9월 29일부터: 0% (환불되지 않음)
- ※ 송금수수료는 공제됩니다.

5. SCHEDULE

- 5.1. Registration, Equipment inspection and event measurement: Friday 05th Oct. 2018 from 09:00 to 17:00
- 5.1.1. Each Boat shall register at the Race Office.
- 5.1.2. Offshore Safety Clinic: Friday 05th Oct. 2018 from 18:00 to 19:00
- 5.2. Dates of racing

5. 일정

- 5.1. 등록, 계측 및 안전검사: 2018년 10월 5일
금요일, 09:00부터 17:00까지
- 5.1.1. 보트는 본부에서 직접 현장 등록하여야 한다.
- 5.1.2. 오프쇼어 안전교육: 2018년 10월 5일
금요일, 18:00부터 19:00까지
- 5.2. 경기 일정

| Date | ORC Class | | PHRF Class | |
|--------|--|-----------|--------------|-----------|
| | Type of Race | # of Race | Type of Race | # of Race |
| 10. 6. | Inshore race | 2 | Inshore race | 2 |
| 10. 7. | Inshore race Parade (from Hupo to Dok-do) | 2 - | Inshore race | 2 |
| 10. 8. | Offshore Race (from Dok-do to Hupo) | 1 | Inshore race | 2 |
| 10. 9. | | | Inshore race | 1 |

- 5.2.1. The scheduled time of the warning signal for the first race of each day's inshore race is 10:55.
- 5.2.2. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 13:55.
- 5.2.3. The scheduled departure time of the parade for Dok-do is in the afternoon of October 7 and the details for the offshore race will be announced on the sailing instructions.

- 5.2.1. 각 경기일의 인쇼어 경기 첫 번째 경기의 예고 신호 예정 시간은 10시 55분이다.
- 5.2.2. 대회 마지막 날 13:55 이후에는 예고 신호가 없다.
- 5.2.3. 독도로 가는 퍼레이드의 예정된 출발시간은 10월 7일 오후이며, 오프쇼어 경기를 위한 세부사항은 세일링세척에 공지된다.

6. MEASUREMENT (Safety Inspection)

- 6.1. Boats shall be safety checked at the venue in accordance with the OSR.
- 6.2. A boat and equipment shall be inspected for compliance with the OSR safety equipment regulations by 05th Oct. Inspection place and time will be arranged and informed to a boat by the official inspector.

6. 계측 (안전검사)

- 6.1. 모든 보트는 대회장소에서 OSR에 따른 안전검사를 받아야 한다.
- 6.2. 각 보트와 장비는 10월 5일까지 OSR 기준 안전검사를 받아야 하며, 실시 장소와 시간은 검사관이 지정하여 각 보트로 통보한다.

- 6.3. The technical committee may measure a boat or equipment at any time for compliance with her ORC certificate, NoR and SI. [NP][DP]
- 6.4. A boat shall comply with RRS 78.1.

7. SAILING INSTRUCTIONS

- 7.1. The sailing instructions will be available at the Race Office 05th Oct. 2018 from 09:00.

8. VENUE

- 8.1. Attachment #1 shows the location of the regatta harbor.
- 8.2. Attachment #2 shows the location of the racing areas.

9. THE COURSES

- 9.1. The diagrams in Attachment #2 show the courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

10. PENALTY SYSTEM

- 10.1. RRS 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
- 10.2. Decisions of the international jury will be final as provided in RRS 70.5.

11. SCORING

- 11.1. The scoring system is as follows: RRS A4 'Low Point System', 'ORC & PHRF Rating System'.
- 11.2. 1 races are required to be completed to constitute a series.
- 11.2.1. When fewer than 4 inshore races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
- 11.2.2. When 4 or more inshore races have been completed, a boat's series score will be the total of the race scores excluding her worst inshore race score. The offshore race cannot be excluded.

- 6.3. 기술위원회는 보트와 장비가 ORC증명서, NoR 및 SI에 부합하는지 언제든지 검사할 수 있다. [NP][DP]
- 6.4. 보트는 RRS 78.1을 따라야 한다.

7. 세일링세칙

- 7.1. 세일링세칙(SI)은 2018년 10월 5일 09:00시부터 대회본부에서 배포된다.

8. 대회 장소

- 8.1. 첨부 #1은 대회 하버의 위치를 나타낸다.
- 8.2. 첨부 #2는 경기 수역의 위치를 나타낸다.

9. 코스

- 9.1. 첨부 #2은 렉 사이의 대략적인 각도, 마크 통과 순서, 그리고 마크 통과 방향을 나타낸다.

10. 벌칙 방식

- 10.1. RRS 44.1을 변경하여 두-바퀴 돌기 벌칙은 한-바퀴 돌기 벌칙으로 대체된다.
- 10.2. 국제심판단의 판결은 규칙 70.5에 따라 최종이다.

11. 채점

- 11.1. 채점 방식은 다음과 같다: RRS 부칙 A4 '낮은점수방식', 'ORC 및 PHRF 레이팅 시스템'.
- 11.2. 대회가 성립되기 위해서는 1경기가 완료되어야 한다.
- 11.2.1. 인쇼어 경기가 4경기 미만 완료된 경우, 보트의 시리즈 성적은 경기 성적의 합계로 한다.
- 11.2.2. 인쇼어 경기가 4경기 이상 완료된 경우, 보트의 시리즈 성적은 가장 나쁜 인쇼어 경기 성적을 제외한 경기 성적의 합계로 한다. 오프쇼어 경기 성적은 제외되지 않는다.

11.3. For ORC class, a boat's race point will be multiplied by the following scoring coefficient: Inshore Race 1.0, Offshore Race 3.0.

12. BERTHING

12.1. Boats shall be kept in their assigned places while they are in the harbor. [DP]

13. HAUL-OUT RESTRICTIONS

13.1. Keelboats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [NP][DP]

14. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS

14.1. Underwater breathing apparatus and plastic pools or their equivalent shall not be used around keelboats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta. [DP]

15. RADIO COMMUNICATION

- 15.1. Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. [NP][DP]
- 15.2. Boats shall monitor supplied or assigned radio system at all times while afloat. The radio system will be supplied or assigned at the skippers meeting.

16. PRIZES

- 16.1. General Rule
- 16.1.1. Boats that scored all DNC for the will not be awarded prize money regardless of their place.
- 16.1.2. Boats tied for the regatta shall share the prize money according to RRS A7.
- 16.1.3. Tax rate of 6.6% on the prize money will be deducted

11.3. ORC 클래스의 경기 점수는 다음의 채점 계수를 적용하여 계산한다: 인쇼어 경기 1.0, 오프쇼어 경기 3.0.

12. 정박

12.1. 보트는 하버에 있는 동안 지정된 장소에 정박해 있어야 한다. [DP]

13. 육상 올리기 제한

13.1. 킬보트는 경기위원회의 사전 서면 허가를 받아 그 조건을 따르는 경우를 제외하고 대회 기간 중 육상 올리기를 할 수 없다. [NP][DP]

14. 잠수 장비와 플라스틱 풀

14.1. 첫 경기 준비신호부터 대회가 종료될 때까지 수중 호흡 기구, 플라스틱 풀 또는 그와 유사한 장비를 킬보트 주변에서 사용해서는 안 된다. [DP]

15. 무선 통신

- 15.1. 긴급한 경우를 제외하고, 보트는 경기 중에 음성 혹은 데이터를 전송해서는 안 되며 모든 보트가 이용할 수 없는 음성 또는 데이터 통신을 수신하면 안 된다. [NP][DP]
- 15.2. 보트는 해상에 있는 동안 지급되거나 지정된 무선시스템을 상시 수신하여야 한다. 무선시스템은 스키퍼 미팅에서 지급되거나 지정될 것이다.

16. 시상

- 16.1. 상금의 일반적인 규칙
- 16.1.1. 완료된 모든 경기의 성적이 DNC인 보트는 순위와 상관없이 상금을 수여하지 않는다.
- 16.1.2. 동점자에 대한 상금 시상은 규칙 A7을 적용한다.
- 16.1.3. 상금의 6.6%는 세금으로 공제한다.

- 16.1.4. Prize money will be sent by bank transfer to the recipient's bank account within 20 days after the event.
- 16.1.5. Prize money will be sent to only the recipient stated on the entry form.
- 16.1.6. Additional prizes may be awarded at the discretion of OA.
- 16.2. Prizes will be given as follows: Total Prize Money for the race 80,000,000 KRW
- 16.2.1. ORC Class Winner: 10,000,000 KRW, KOREA CUP
- 16.2.2. PHRF Class Winner: 5,000,000 KRW, ULJIN CUP
- 16.2.3. Except a winner, ranking shall be decided according to entries and all prize distributed and provided.

- 16.1.4. 상금은 대회 종료 후 20일 이내에 상금 수상자의 계좌로 송금한다.
- 16.1.5. 상금은 등록 시 신청한 대표자 1인에게 지급한다.
- 16.1.6. OA의 재량에 의해 추가로 시상 할 수 있다.
- 16.2. 상은 다음과 같이 주어진다: 총 상금 80,000,000원
- 16.2.1. ORC 클래스 우승: 10,000,000원, 코리아컵
- 16.2.2. PHRF 클래스 우승: 5,000,000원, 울진컵
- 16.2.3. 우승자를 제외한 순위는 참가 척수에 따라 총상금을 분배하여 지급한다.

17. DISCLAIMER OF LIABILITY

- 17.1. Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The Korea Sailing Federation and organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

17. 책임의 배제

- 17.1. 이 대회에 참가하는 선수는 전적으로 자기 자신의 책임으로 참가한다. RRS 4 경기 출전 결정 참고. 대한요트협회와 OA는 대회의 전후 또는 기간 중에 발생한 물리적 손상이나 신체적 상해 또는 사망에 대한 어떠한 책임도 지지 않는다.

18. INSURANCE

- 18.1. Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of USD 1,000,000 per incident or the equivalent.
- 18.2. Korean participating boat shall be insured with Valid Water Leisure Comprehensive Insurance.

18. 보험

- 18.1. 참가하는 각 보트는 각 사건에 대해서 최소 1,000,000 USD를 보상하거나 그와 동등한 유효한 3자 배상 책임보험에 가입하여야 한다.
- 18.2. 한국 참가 보트는 수상레저종합보험에 가입하여야 한다.

19. FURTHER INFORMATION

- 19.1. For further information, please contact.

19. 추가 정보

- 19.1. 문의사항이 있을 시 아래로 연락바랍니다.

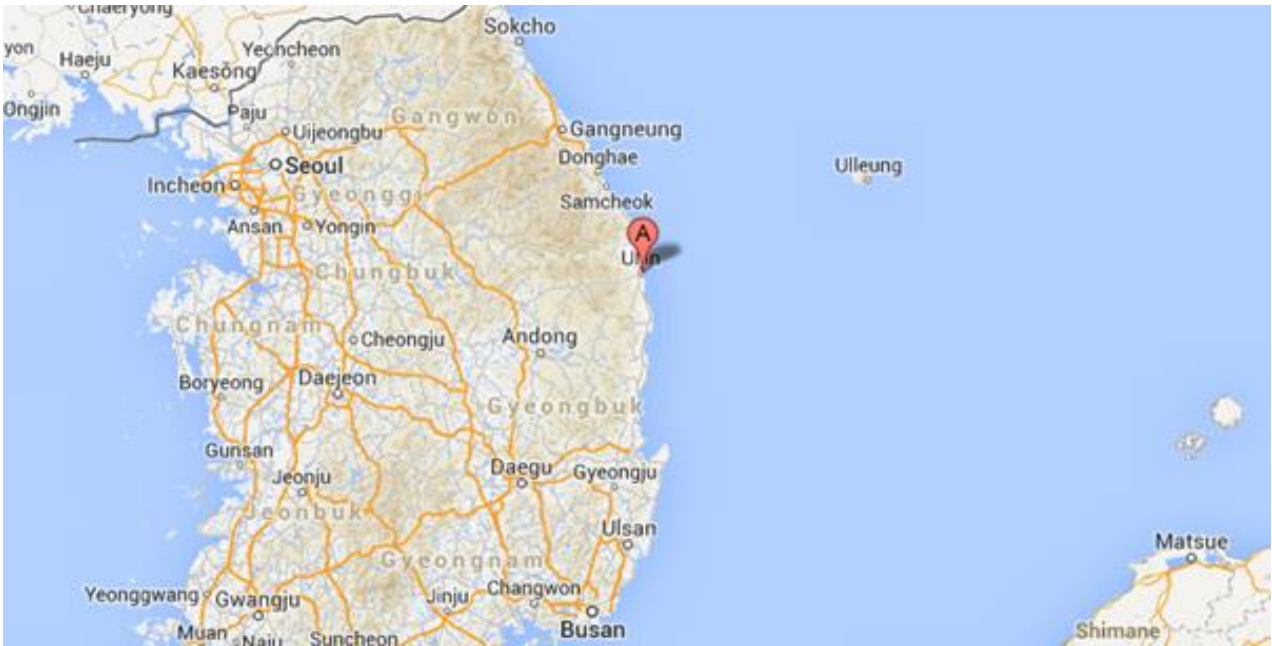
Korea Cup Int'l Yacht Race Organizing Committee / Korea Sailing Federation

#501 Olympic Center, 424 Olympic-ro, Songpa-gu, Seoul 05540, Korea

E-mail: koreacup2008@gmail.com

Tel. +82-2-420-4392~3, Fax. +82-2-420-4391

[Attachment #1] Location of the Regatta Harbour

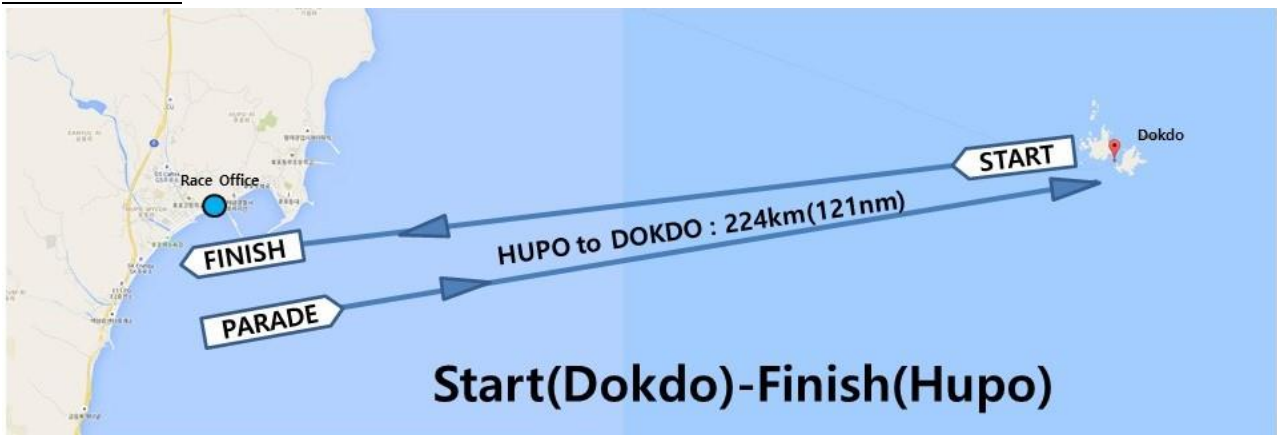


■ COORDINATES 주요 지점 좌표

| | |
|--|---|
| <p>Hupo Harbor 36°40'29.6"N 129°27'17.5"E 36.674891, 129.454865</p> | <p><u>HUPO MARINA 후포마리나</u> Race Office 대회본부</p> <p>▪Address 주소: Hupo Marina, Hupo-ri, Hupo-myeon, Uljin-gun, Gyeongsangbuk-do, Korea 경북, 울진군, 후포면, 후포리</p> <p>▪Coordinates 좌표: 36°40'29.6"N 129°27'17.5"E (White Lighthouse 방파제 백색등대)</p> |
| | <p><u>DOK-DO ISLAND 독도</u> Starting Island for offshore race 오프쇼어 경기 출발</p> <p>▪Address 주소: Dokdoisabu-gil, Ulleung-eup, Ulleung-gun, Gyeongsangbuk-do, Korea 경북, 울릉군, 울릉읍, 독도이사부길</p> <p>▪Coordinates 좌표: TBC (추후공지)</p> |

[Attachment #2] Location of the Racing Areas

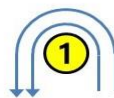
Offshore Race



Inshore Race



W2



W3

